

E5 - The Holy Beast of Immortality and Rebirth

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Sariphi

Sweet goodness!

[00:05] Amit

Sugary treats make the best
breaks from studying.

[00:09] Amit

I hope you enjoy my Dionaea mille-feuille.

[00:13] Sariphi

It's sweet and delicious!

[00:15] Sariphi

I never knew you were so
good at making desserts.

[00:18] Amit

I lack magical power, but at the very least,
I've been able to perfect my favorite treats.

[00:24] Amit

When I bake with love,
even I can make people smile.

[00:29] Amit

It makes me so glad.

[00:31] Sariphi

Really?

[00:33] Sariphi

Then these pastries must be your magic.

[00:36] Sariphi

That's why they're so good.

[00:39] Amit

My! And your words are like
magic to me, Lady Sariphi!

[00:45] Sariphi

Would you teach me to bake today?

[00:48] Amit

But of course!

[00:50] Amit

Is there a gentleman for whom
you'd like to make a treat?

[00:58] Amit

Oh, Lady Sariphi! You're simply charming!

[01:01] Amit

I could just gobble you up!

[01:03] Amit

Munch, munch!

[01:05] Amit

Munch, munch, munch!

[01:05] Jormungand

Something smells pleasant.

[01:08] Cy; Clops

Captain Jormungand!

[01:11] Amit

C-Captain Jormungand! U-Um...

[01:16] Amit

Would you care for one?

[01:18] Jormungand

Why, Princess Amit.

[01:20] Jormungand

While I am honored, I must train soon.

[01:24] Jormungand

Human lady, I have business with you.

SIGN The Holy Beast of Immortality and Rebirth

[03:06] Sariphi

A royal council?

[03:08] Jormungand

Yes. The king and his chief vassals
have convened in the council chamber.

[03:14] Jormungand

Chancellor Anubis requested
that I escort you to join them.

[03:20] Sariphi

The chancellor asked for me?

[03:22] Jormungand

About Abi...

[03:24] Jormungand

I know he has a sharp tongue.

[03:27] Jormungand

I can't blame you for resenting him.

[03:30] Jormungand

But all he does, he does to defend the king.

[03:35] Jormungand

The line of Anubis has existed to serve

the royal family for generations.

[03:40] Jormungand

He would do anything to
protect the king's throne.

[03:46] Jormungand

Even if that meant defying the king's will.

[03:51] Anubis

I wish to receive the Lady
Sariphi as our formal queen.

[03:56] Leonhart

What are you playing at, Anubis?

[04:00] Anubis

Sire, I merely considered your
strong feelings on this matter.

[04:04] Anubis

However, I do wish to impose
certain conditions.

[04:09] Leonhart

What?

[04:10] Anubis

I realize that we should not presume
to test our future queen.

[04:15] Anubis

That said,

[04:17] Anubis

to present the people with a human,
a former sacrifice of no noble rank,

[04:22] Anubis

would sow disorder in the realm.

[04:25] Anubis

Lady Sariphi must make herself the most
accomplished consort in our history.

[04:31] Anubis

Hence the conditions I propose.

[04:35] Anubis

The first of these

[04:38] Anubis

is that Lady Sariphi must learn
to command a holy beast.

[04:45] Anubis

Queens traditionally forge a pact
with a holy beast when they marry.

[04:52] Anubis

Commanding one of these divine messengers
is a symbol of royal authority.

[04:59] Leonhart

But Sariphi has no magical power.

If she were to do such a thing,

[05:04] Leonhart

it would consume her life instead.

[05:08] Leonhart

You must know that.

[05:11] Leonhart

And that isn't all.

[05:14] Leonhart

If she mistakenly summons a wicked demon,

[05:19] Leonhart

then it will claim her,
since she lacks the power to resist,

[05:23] Leonhart

and she'll wander hell for eternity,
unable even to die.

[05:31] Anubis

For that reason, we will
not force the issue.

[05:35] Anubis

Lady Sariphi is free to decide.

[05:38] Anubis

Will you accept these trials or not?

[05:40] Anubis

The choice is yours.

[05:45] Leonhart

Out of the question!

[05:46] Leonhart

I need not entertain such base proposals.

[05:50] Leonhart

My queen is mine to choose!

[05:54] Sariphi

Your Majesty.

[05:55] Leonhart

Strike today's council from your memory.

[05:58] Leonhart

I swear that I'll make them accept you.

[06:01] Leonhart

I'll let no one stand between us.

[06:05] Sariphi

But...

[06:07] (Flashback) Anubis

...would sow disorder in the realm.

[06:09] (Flashback) Jormungand

But all he does, he does to defend the king.

[06:14] Leonhart

Don't dwell on matters
that don't concern you.

[06:17] Leonhart

I will keep you safe.

[06:24] Clops

Don't worry, Sariphi!

[06:26] Clops

You don't need to endanger yourself!

His Majesty will sort it out!

[06:30] Clops

And we'll protect you, too!

[06:33] Cy

Protect!

[06:34] Sariphi

Thank you.

[06:35] Sariphi

Why are the two of you so good to me?

[06:39] Clops

His Majesty rescued us.

[06:42] Clops

We're the runts of the Cyclopiian Clan.

[06:45] Clops

It takes two of us to do one beast's job.

[06:47] Clops

But the king gave us honest work
doing odd jobs around the palace.

[06:52] Clops

What matters to His Majesty
matters to us, too!

[06:57] Clops

Besides...

[06:59] Clops

You're nice to us, Sari,
so we c-care about you!

[07:06] Cy

Care about Sari!

[07:11] Jormungand

Don't relax just because this is
training! Watch your opponent!

[07:15] Jormungand

Wild sword strokes will
never strike the foe!

[07:18] Sariphi

Everyone is choosing to do their parts.

[07:23] Sariphi

*They all care about the king
in their own ways.*

[07:28] Sariphi

So...

[07:30] Sariphi

So what do I do?

[07:32] Sariphi

*His Majesty might get in trouble
and lose a lot because of me.*

[07:42] Sariphi

That makes me the only one being protected.

[07:46] Sariphi

The only one.

[07:48] (Flashback) Anubis

This girl is the latest offering.

[07:51] (Flashback) Anubis

The 99th sacrifice.

[07:55] (Flashback) Leonhart

I've eaten you.

[07:57] (Flashback) Leonhart

Now you belong to me.

[08:00] Sariphi

I need to be more prepared, too.

[08:03] Sariphi

*For what it means to stay
by the king's side.*

[08:13] Anubis

*I hereby witness that you have
sealed this pledge in blood.*

[08:18] Leonhart

Sariphi! What is the meaning of this?!

[08:22] Sariphi

I'm sorry, Your Majesty.

[08:24] Sariphi

But I've made up my mind.

[08:27] Sariphi

*I've been doing my best to think
of ways I can help you,*

[08:32] Sariphi

and I've finally found one.

[08:34] Sariphi

This is the right thing for me to do now.

[08:38] Sariphi

I need to win everyone's acceptance.

[08:42] Sariphi

That will protect the king.

[08:46] Sariphi

So...

[08:48] Sariphi

I offer you my life.

[08:55] Amit

She'll give her life force in place of magic?

[08:58] Amit

W-Will that really be safe for Lady Sariphi?

[09:03] Clops

That's not the only risk.

[09:05] Clops

If she slips up and summons a wicked demon,

[09:08] Clops

it'll possess her, and awful things will happen.

[09:11] Cy

Awful!

[09:19] Sariphi

Utogalia, utogalia, telek,
tekitelemau, uyuriti,

[09:25] Sariphi

niyono, kogashtawa, izansono,

[09:30] Sariphi

tanagaleso, itoutla...

[09:32] Sariphi

All my strength is... draining away.

[09:33] Sariphi

...kadata, nahwatanar.

[09:42] Amit

Lady Sariphi!

[09:43] Amit

Wh-What just happened?

[09:45] Clops

She stopped before finishing the incantation.

[09:48] Clops

When the spell fails,
it rebounds on the caster.

[09:54] Sariphi

So this is what happens when I mess up.

[09:58] Sariphi

I feel so exhausted,

[10:00] Sariphi

*like I really did have
the life sucked out of me.*

[10:05] Sariphi

But this is no time to lose heart.

[10:09] Sariphi

I've only just started.

[10:11] Sariphi

I'll do it this time.

[10:13] Sariphi

Telek, tekitelemau, uyuriti...

[10:17] Clops

Sariphi!

[10:20] Sariphi

I can't move.

[10:23] Sariphi

*Maybe the king was right,
and I really can't do this.*

[10:28] Leonhart

You can't complete that trial.

[10:31] (Flashback) Leonhart

I swore that I would make you my queen.

[10:34] (Flashback) Leonhart

Why did you do this without consulting me?!

[10:37] (Flashback) Sariphi

I'm sorry, but I'm the only one
who you just protect.

[10:42] (Flashback) Sariphi

I'm the only one who can't do anything,

[10:44] (Flashback) Sariphi

and I'm sick of it.

[10:47] Sariphi

I made up my mind

[10:50] Sariphi

that I'd do whatever I could, too.

[10:55] Amit

Lady Sariphi...

[10:56] Amit

Should she really be doing this
after she collapsed yesterday?

[11:02] Clops

A human can't perform the rite of
summoning more than twice a day.

[11:08] Clops

If she keeps failing, she'll be in danger.

[11:12] Sariphi

I drew the magic circle right.

[11:15] Sariphi

*Now I just need to be careful
with the incantation.*

[11:19] Sariphi

Utogalia, utogalia, telek,
tekitelemau, uyuriti...

[11:27] Cy

Sari!

[11:30] Jormungand

If you wish to visit the human lady,
I cannot let you pass.

[11:36] Amit

B-But I truly fear for Lady Sariphi's safety!

[11:40] Jormungand

If she has accepted the risks,

[11:43] Jormungand

then those who watch over her must, as well.

[11:49] Amit

Lady Sariphi...

[11:52] Sariphi

I have to keep trying.

[11:56] Sariphi

I've accepted the risks.

[11:58] Sariphi

*No matter how reckless this is
or how it turns out,*

[12:03] Sariphi

I won't let that stop me!

[12:04] Sariphi

Niyono, kogashtawa, izansono, tanagaleso...

[12:09] Cy; Clops

Sari!

[12:17] Sariphi

Sire?

[12:19] Anubis

What are you doing, sire?

[12:22] Anubis

The pledge states that she will not
seek aid under any circumstances.

[12:28] Anubis

And even you, sire, are no exception.

[12:32] Leonhart

I'm not aiding her. I'm merely
granting her a brief rest.

[12:36] Anubis

Unacceptable.

[12:37] Anubis

If you insist on such tortured logic,

[12:40] Anubis

I must consider that she has
abandoned this trial and...

[12:46] Leonhart

I have not broken the terms,
so I will not have my actions questioned.

[12:52] Leonhart

Today's attempt is at an end.

[12:57] Sariphi

Wait, sire.

[13:00] Sariphi

I'm fine.

[13:02] Leonhart

You've done all you can.

[13:05] Leonhart

If you continue, you truly will die.

[13:10] Sariphi

My life was always meant to be sacrificed.

[13:16] Sariphi

I'm not the least bit scared of dying.

[13:20] Leonhart

Fool!

[13:22] Leonhart

Do not forget.

[13:24] Leonhart

Your life was offered up to me.

[13:29] Leonhart

It is my property.

[13:31] Leonhart

Don't make me lose you!

[13:42] Sariphi

Sire...

[13:47] Anubis

Why, Lady Sariphi.

[13:49] Anubis

I didn't see you for a whole day,
so I assumed you had fled from...

[14:02] Sariphi

What have I been doing all this time?

[14:07] Sariphi

Utogalia, utogalia, telek,
tekitelemau, uyuriti,

[14:12] Sariphi

niyono, kogashtawa, izansono...

[14:19] Amit

Could this be... success?!

[14:21] Clops

She hadn't finished the incantation!

[14:24] Jormungand

But it's clearly different
from her previous failures.

[14:28] Anubis

*She and her garments aren't burning.
These fell flames consume her within.*

[14:34] Anubis

*Has the wench summoned
a wicked demon at last?!*

[14:38] Sariphi

When I gave up my life for the king,

[14:44] Sariphi

*did I want to make him look
like that from now on?*

[14:50] Sariphi

No.

[14:57] Sariphi

...tanagaleso, itoutla, kadata, nahwatanar!

[15:02] Anubis

What?!

[15:04] Leonhart

Yes!

[15:06] Leonhart

A holy beast bonds with its master's soul.

[15:10] Leonhart

Those whose hearts are wicked or weak

[15:15] Leonhart

*and those who deny the future
cannot behold them.*

[15:18] Leonhart

Have hope!

[15:20] Sariphi

I need to live! With His Majesty—with Leo!

[15:34] Sariphi

C-Could this be...

[15:39] Sariphi

...a holy beast?

[15:42] Sariphi

It's smaller than I expected.

[15:50] Leonhart

Well done, Sariphi.

[15:53] Sariphi

Thanks.

[15:59] Bennu

What're you staring at me for?

You wanna throw down?

[16:02] Bennu

*I'll beat your stupid,
ugly mugs black and blue.*

[16:05] Clops

I can't make out a word you're saying.

[16:08] Clops

*This meal was supposed to help
get Sari's strength back!*

[16:12] Cy

No eat!

[16:13] Sariphi

It's all right, Cy, Clops.

[16:16] Sariphi

He came all the way here for me.

[16:20] Sariphi

Although...

[16:22] Bennu

You think this cheap grub is good enough for *me*, lunkheads?

[16:26] Sariphi

...he's awfully rude.

[16:28] Bennu

I ain't just any holy beast.

[16:33] Bennu

Only *I* have the powers of immortality and rebirth.

[16:38] Bennu

You can call me Bennu the Great, the one and only phoenix.

[16:42] Sariphi

Phoenix?

[16:43] Bennu

I may not be much to look at now,

[16:46] Bennu

but I was once a sacred bird with gold and scarlet plumage.

[16:50] Bennu

People called me the most beautiful and sublime holy beast out there.

[16:55] Sariphi

Wow, Mr. Phoenix! That's amazing!

[16:59] Bennu

You bet. A big shot like me is wasted on a little human girlie like you.

[17:04] Bennu

Now that you know, show me some reverence, you brainless dolt.

[17:08] Anubis

That is the fabled phoenix?

[17:10] Cy; Clops

Lord Anubis!

[17:12] Anubis

I beg your pardon, Lady Sariphi, but that scrawny, vulgar creature

[17:17] Bennu

Hey! Watch it!

[17:17] Anubis

can hardly be the phoenix,

a divine messenger.

[17:19] Bennu

Who're you calling a
"scrawny, vulgar creature"?!

[17:21] Sariphi

But that's what he says he is.

[17:21] Bennu

Say that again! I dare you!

[17:23] Bennu

Hey, dog-breath! You making fun of me?!

[17:26] Bennu

I'm the phoenix! I've lived a
hundred times longer than you!

[17:30] Bennu

I'll knock your block off, jackass!

[17:30] Amit

Lady Sariphi, can you understand
what the holy beast is saying?

[17:33] Bennu

Don't look down your nose
at me from way up there!

[17:34] Sariphi

Yup. He's been talking this whole time.

[17:36] Bennu

I want grub!

[17:39] Anubis

Admittedly, holy beasts can be
understood only by their summoners,

[17:44] Anubis

but my issue is not with
the truth of the matter.

[17:47] Anubis

I want to know if the people will accept...
that as the holy beast of their queen.

[17:54] Anubis

That beast could not possibly
appear less phoenix-like.

[17:57] Anubis

It won't do, unless by some miracle
it were to assume a more regal form.

[18:05] Anubis

But that hardly seems likely.

[18:07] Anubis

That sorry excuse for a bird can't even fly.

[18:14] Speaker A

Chancellor! Was it wise to say that?
If by some chance...

[18:18] Anubis

Have no fear.

[18:20] Anubis

That holy beast appears to have long
since exhausted its sacred power.

[18:24] Anubis

It is but a shell of its former self.

[18:26] Speaker B

B-But even so...

[18:29] Anubis

If you are so concerned, why not devise
a plan of your own on occasion?

[18:37] Sariphi

Okay, Mr. Phoenix,

[18:39] Sariphi

follow my lead.

[18:41] Bennu

What's that fancy getup for, girlie?

[18:45] Sariphi

I just made it in a hurry.

[18:48] Sariphi

Baby birds learn to fly by
watching their parents, right?

[18:53] Bennu

Who're you calling a baby?!

[18:55] Sariphi

All right, watch closely!

[18:58] Bennu

Hold it, featherbrain!

[19:02] Sariphi

N-Now you try.

[19:05] Bennu

Like hell I will!

[19:07] Sariphi

Okay, I'll fan you, so ride the breeze!

[19:11] Bennu

I'm just getting blown around, you moron!

[19:16] Amit

I hope Lady Sariphi will be all right.

[19:19] Amit

She's hasn't even fully recovered yet.

[19:24] Bennu

Time out! I quit!

[19:27] Sariphi

Mr. Phoenix...

[19:28] Bennu

I'm fed up with this crap!

[19:31] Bennu

I know better than anybody.

[19:33] Bennu

I used up all my power.

I'm just a chicken carcass now.

[19:40] (Flashback) Beast Soldier A

Is that it for your power of rebirth?!

[19:42] (Flashback) Beast Soldier B

The battlefield's still littered
with wounded soldiers!

[19:45] (Flashback) Beast Soldier C

Shield me!

[19:47] (Flashback) Beast Soldier D

You're immortal, right?!

[19:50] Bennu

I'll never be able to fly again.

[19:53] Bennu

But so what?! Being grounded won't kill me!

[19:58] Sariphi

I'm sorry, Mr. Phoenix.

[20:01] Sariphi

I shouldn't have pushed you.

[20:04] Sariphi

I thought that, in truth, you wanted
to fly more than anyone else.

[20:10] Sariphi

But please don't put yourself
down as you are now.

[20:14] Sariphi

I had nothing,

[20:17] Sariphi

but still, you came to me.

[20:20] (Flashback) Leonhart

Well done.

[20:21] Sariphi

You gave me so much confidence.

[20:25] Sariphi

Even if you're a bit small,
even if you can't fly,

[20:29] Sariphi

to me, you're a magnificent holy beast.

[20:36] Sariphi

Mr. Phoenix, it's breakfast time!

[20:41] Sariphi

Is that...

[20:48] Sariphi

Mr. Phoenix?

[20:52] Assassin A

C-Can we really get away with this, boss?

[20:56] Assassin A

Sneaking into the royal palace and...

[20:59] Assassin B

Just shut up and keep watch!

[21:01] Assassin B

Killing this one lousy bird pays enough
for us to live on for half a year.

[21:05] Assassin B

Easiest money I ever heard of.

[21:09] Bennu

Why the hell am I doing this?

[21:12] Bennu

Who cares if I can't fly?

[21:15] Bennu

Who needs to look good?

[21:18] Bennu

This way, no one'll overwork me.

[21:22] Bennu

No one'll need me anymore.

[21:26] (Flashback) Beast Soldiers

This is the phoenix? What a joke.

[21:30] (Flashback) Beast Soldiers

We don't need this thing.

[21:34] Bennu

Now, no one...

[21:37] Bennu

No one...

[21:44] Sariphi

Mr. Phoenix!

[21:47] Sariphi

Hang in there!

[21:48] Sariphi

I know you can fly!

[21:55] Sariphi

Yes!

[21:59] Bennu

Wha?

[22:04] Bennu

I-Is she brain-dead?!

[22:07] Bennu

Who jumps to save a bird that can't die?!

[22:10] Bennu

You've gotta be the biggest idiot alive, you...

[22:14] Bennu

halfwit numbskull!

[22:24] Sariphi

M-Mr. Phoenix! You got your power back?!

[22:28] Sariphi

But how?

[22:29] Bennu

Moron. Immortality and rebirth
are mine to command.

[22:35] Bennu

As long as you believe in me,
I'll always come back.

[22:42] Guard

Wh-What's that?!

[22:43] Speaker A

I-It can't be!

[22:48] Ei

Mommy, a holy beast.

[22:50] Mal

Don't be silly. Holy beasts
only appear at festivals.

[22:55] Rog

Ei! We've got a customer.

[22:57] Ei

O-Okay.

[23:01] Bennu

Man, I haven't flown in ages.
Even you're heavy for me, girlie.

[23:06] Bennu

So get off, nincompoop!

[23:09] Sariphi

Huh?!

[23:10] Sariphi

As long as someone believes in me,

[23:17] Sariphi

I can be strong...

[23:21] Sariphi

as many times as it takes.

[23:30] Sariphi

I'll translate: "Bennu just
loves the chancellor!"

[23:34] Bennu

When did I say that, numbskull?!
Don't put words in my mouth!

SIGN Next Episode

SIGN A Boy and the King of Beasts

[23:38] Anubis

Of all the nerve...

Revision #1

Created 2024-05-23 18:06:15 UTC by whimsee

Updated 2024-05-23 18:06:15 UTC by whimsee